Mirella Klomp, *The Sound of Worship. Liturgical Performance by Surinamese Lutherans and Ghanaian Methodists in Amsterdam*. Serie: Liturgica Condenda. Leuven, Peeters, 2011. 276 bladzijden. ISBN 978-90-429-2571-7. € 59,00.

Dit boek is de dissertatie waarop Mirella Klomp in 2009 promoveerde aan de Protestantse Theologische Universiteit (Utrecht). Ze is thans als *post-doctoral researcher* verbonden is aan de Universiteit van Tilburg.

Het boek bevat de uitvoerige beschrijving van de liturgie van twee migrantenkerken in Amsterdam: de Surinaamse Lutherse Kerk, die als de Evangelisch-Lutherse Gemeente van Amsterdam -Zuidoost deel uitmaakt van de Protestantse Kerk in Nederland, en de Methodistische Ghanese Kerk, de Wesley Methodist Church, eveneens in Amsterdam-Zuidoost.

Het onderzoek van Mirella Klomp is geheel gericht op de liturgische vieringen van deze kerken. Daarbij geeft ze wel een beknopte beschrijving van de geschiedenis en de samenstelling van deze kerkelijke gemeenschappen. Het is haar echter niet te doen om vragen te beantwoorden als waarom de gemiddelde leeftijd van de Surinaamse gemeente omstreeks de 55 jaar is, terwijl de Ghanese gemeenschap uit vierhonderd leden bestaat, van wie honderd kinderen. Wel heeft haar onderzoek gegevens opgeleverd omtrent de wijze van integratie in de Nederlandse samenleving, de betekenis van migrant zijn, en de betekenis van de christelijke kerkgemeenschap voor deze migranten. Veel Surinamers koesteren typische Surinaamse culturele elementen, sinds ze in de Nederlandse samenleving zijn komen wonen: het gebruik van Sranan, Surinaamse feesten en voorwerpen.

De auteur is grondig te werk gegaan. Ze heeft Suriname bezocht, en in Ghana danscursussen gevolgd. Ze heeft studie gemaakt van de Afrikaanse cultuur, die ze typeert als *holistic and dialectic*, en stelt die tegenover de Westerse cultuur, die ze typeert als *dualistic*, waarin het heilige en het profane, en lichaam en ziel tegenover elkaar staan. Afrikaanse cultuur wordt *holistic* genoemd, omdat daarin de menselijke persoon als ondeelbare eenheid van lichaam en ziel wordt gezien. Daarbij geldt dat ‘*the human person is part of the sacred*’ (bladzij 21). Met behulp van een mooi citaat van de Congolese theoloog Kabasala Lumbala laat ze zien dat deze culturele achtergronden tot uitdrukking komen in de liturgische vieringen van de christelijke gemeenschappen. ‘*Worship is a place where the sense of sight, hearing, touch , smell and taste determine the objects, arrange the space, organize the relationship and the contact among persons*’ (bladzij 21).

De auteur heeft vooral gezocht naar wat ze noemt de S*ound of Worship*. Daarmee bedoelt ze de stijl of de sfeer van de kerkdiensten te typeren. Deze *Sound of Worship* is niet alleen bepaald door de inhoud van de woorden die gesproken of gezongen worden, maar minstens zoveel door de wijze waarop dit wordt gedaan, en de lichamelijke bewegingen en dans van de deelnemers, die onderdeel van de diensten uitmaken. Daarom geeft ze, na een inleidend methodologisch hoofdstuk, allereerst een heldere en uitvoerige beschrijving van de wat in de kerkdiensten voorvalt. Deze gegevens onderwerpt ze aan een cultureel-antropologische analyse, om tenslotte te komen tot een theologische evaluatie. Zelf noemt ze haar studie een *Liturgical-musical Ethnografic Study* (bladzij 91). Ze hanteert een directe en persoonlijk stijl. Dat maakt het boek ook interessant voor hen die niet in de eerste plaats theologisch geïnteresseerd zijn. Ze toont een groot inlevingsvermogen en een grote waardering voor de liturgische vormgeving van de diensten in beide gemeenschappen. Bij het boek wordt ook een CD-R meegeleverd, waarop opnames uit de verschillende diensten te zien en te horen zijn.

Voor dit tijdschrift lijkt me vooral de beschrijving van de Surinaamse kerkdiensten van belang. Klomp geeft een uitvoerige beschrijving van de dienst van Pinksteren 2007 (27 mei 2007) , en vervolgens van de bijeenkomst van *Keti Koti*, op 1 juli 2007, en geeft verslag van interviews met deelnemers aan deze kerkdiensten.

De titel van het hoofdstuk dat de diensten in de Surinaamse gemeenschap beschrijft is: ‘*I am Rich’*. Dit is een citaat uit een interview met een van de gemeenteleden, die daarmee aangaf de interculturele aspecten van de kerkdiensten - waarvan trouwens 20 % gevormd wordt door kerkgangers die in Nederland geboren zijn - als een grote rijkdom te zien.

De *Sound of Worship* bij de Surinaamse gemeenschap typeert ze met twee woorden: *Patchwork* en *Openness.* Met het woord *patchwork* duidt ze aan de grote verscheidenheid aan culturele elementen die in de dienst worden gebruikt: gesproken en gezongen woorden en bewegingen uit diverse tradities komen naar voren. Het accepteren van deze verscheidenheid duidt op *openheid* van de kerkgangers. Het is ook een openheid naar Nederlandse elementen, en naar de Nederlandse deelnemers aan de diensten van de gemeenschap.

Beide woorden typeren volgens de auteur ook de Surinaamse samenleving als geheel. De Surinaamse cultuur is volgens haar juist een *patchwork cultuur*, omdat die allerlei culturele elementen in zich heeft opgenomen. In de kerkdiensten roept dit ook een zekere spanning op, omdat Nederlandse en Surinaamse elementen naast elkaar worden gebruikt, en niet in elkaar verweven zijn.

De *Sound* van de Ghanese Methodistenkerk typeert ze met de woorden *Responsiveness* en *Holistic Cohesion. Responsiveness* vindt ze vooral in de wijze waarop mensen zich in de kerkdiensten uitdrukken: niet alleen verbaal, maar ook met lichamelijke beweging, waarin de deelnemers communiceren met elkaar en met God. Daarbij is *holistic cohesion,* de eenheid van sacraal en profaan,de onderliggende factor.

Aan het slot van het boek vraagt de auteur zich af of het op den duur wellicht toch te moeilijk zal zijn om een liturgische vormgeving te vinden in een crossculturele context. De ervaring van de Surinaamse kerkdiensten gaven daar aanleiding toe: er was een zekere spanning tussen de Nederlandse en de Surinaamse elementen in de diensten. Toch gaf de titel boven het hoofdstuk over de Surinaamse kerkdiensten aan dat de crossculturele elementen positief worden gewaardeerd: *I am rich*, zei een Surinaamse deelnemer. De vraag geeft waarschijnlijk aan hoezeer de auteur zelf zich gedurende het onderzoek bewust is geweest van haar eigen Westerse culturele achtergrond, waarin ze zich thuis voelt, terwijl ze tegelijkertijd de Surinaamse en de Afrikaanse vieringen ten volle waardeert, en in geen enkel opzicht aan de Westerse vormen van liturgie criteria wil ontlenen om tot een theologische waardering van de niet-westerse kerkdiensten te komen.

Gerard van ’t Spijker